A J. PHILIPP

AL COLLEGA ILLUSTRE, ALL'AMICO CARISSIMO,
DEDICA QUESTA NON LIEVE "FATICA„ DIDATTICA
ROMA MCMXIX A. C.

L. BEETHOVEN

SONATE

PER PIANOFORTE

NUOVA EDIZIONE CRITICA RIVEDUTA E CORRETTA DA ALFREDO CASELLA

E. R. 1. VOLUME I. E. R. 2. VOLUME II. E. R. 3. VOLUME III.

SONATE SEPARATE

E. R. 331	Sonata	Op. 2. N. 1		E. R. 340	Sonata	Op. 28. .. ..
E. R. 332	»	Op. 7.		E. R. 341	»	Op. 31. N. 3
E. R. 333	»	Op. 10. N. 1		E. R. 342	»	Op. 49. N. 1
E. R. 334	»	Op. 13.		E. R. 343	»	Op. 49. N. 2
E. R. 335	»	Op. 14. N. 1		E. R. 344	»	Op. 53. .. ..
E. R. 336	»	Op. 14. N. 2		E. R. 345	»	Op. 54. .. ..
E. R. 337	»	Op. 26.		E. R. 346	»	Op. 57. .. ..
E. R. 338	»	Op. 27. N. 1		E. R. 347	»	Op. 79. .. ..
E. R. 339	»	Op. 27. N. 2		E. R. 348	»	Op. 81ª .. ..

E. R. 349 Sonata Op. 106

TESTO ITALIANO
TEXTE FRANÇAIS
ENGLISH TEXT

G. RICORDI E C.
EDITORI-STAMPATORI
MILANO - ROMA - NAPOLI - PALERMO - LONDRA
LIPSIA - BUENOS-AIRES
PARIS - SOC. ANON. DES EDITIONS RICORDI
NEW-YORK - G. RICORDI E CO., INC.

(COPYRIGHT MCMXIX E MCMXX, BY G. RICORDI E CO.)

SONATA

dedicata alla Contessa Babette von Keglevics

Op. 7.

Composta nel 1796,
pubblicata in Ottobre 1797
presso Artaria, a Vienna.

4.

Allegro molto e con brio ♩.=138

p *sf* *p*

cresc.

sf

p

sf *p*

ff

pp leggero

ff

pp leggero

sf

sf

fp

(ten.)

sf
marcato

sf

sf

f

sf

dim.

p dolce e calmo

sf

espress.

p sempre culmo

Ped. *sempre ad ogni quarto*

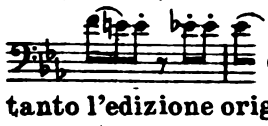
cresc.

a)

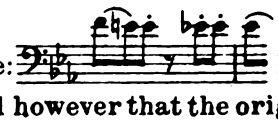
(Ped. *sempre simile*)

ff

pp

a) **Tutte le vecchie e moderne edizioni hanno:**  **Giova però osservare che tanto l'edizione originale quanto la sua ristampa - entrambe corrette da Beethoven - comportavano soltanto il *Mi* bemolle. Perciò ho adottato questa versione.**

a) Toutes les éditions vieilles et modernes ont ici: *Il faut observer cependant, que l'édition originale, aussi bien que sa réimpression - corrigées toutes deux par Beethoven - comportaient seulement le* **Mi** ♭. *C'est pourquoi j'ai adopté cette version.*

a) **All the ancient and modern editions have here:**  **It must be observed however that the original edition as well as the reprint of the same-corrected both by Beethoven - give the *E*♭ alone. Hence the reason of my having adopted this version.**

p

stacc.

sf f

sf

sf

sf

p molto cres.

ff

sf

sf

sf

p

sostenuto

ff

858

sempre molto energico

sf *sf*

sf *sf*

sempre molto forte

sf *sf*

sf *sf* *sf* *sf*

sf *sf*

ff *con forza*

E.R.1

decresc. una corda

pp

tre corde

p espress.

ff

ff

espress.

p

una corda pp

tre corde

ff

ff

p

sf

a) Il *Sol* bemolle si riscontra per la prima volta nelle edizioni Steingräber e Novello e non esiste in nessuna delle edizioni originali. Non ho quindi voluto adottare questa alterazione, sebbene essa si trovi oggi in moltissime ed autorevoli revisioni.

a) Le Sol *bémol se rencontre pour la première fois dans les éditions Steingräber et Novello et ne figure dans aucune des éditions originales. Je n'ai donc pas voulu adopter cette altération qu'on trouve pourtant aujourd'hui dans beaucoup d'éditions faisant autorité.*

a) The *G* flat is met with for the first time in the editions Steingräber and Novello, and does not appear in any of the original ones. For this reason I dit not adopt the alteration which is to be found notwithstanding in many of the standard editions.

f sf *sf*

dim.

p

Ped. *come prima*

espr.

sf *p sempre calmo*

a)

cresc. *ff* *pp*

a) **Versione moderna:**

Analogamente alla prima volta, ho creduto di dover seguire le due antiche edizioni di Artaria.

a) Version moderne:

Par analogie avec la première fois, j'ai cru devoir suivre les deux anciennes éditions d'Artaria.

a) **Modern interpretation:**

In order to make this passage correspond to its first appearance, I have judged it best to follow the old editions of Artaria.

Ped. *sempre come la prima volta*

stacc.

sf f

sf

sf

sf

p

7

ff

ad libitum:

sf

sf

p cresc.

sostenuto

ff

sempre molto energico

sf Ped. *sempre come prima*

sf

sf

sf

sempre molto forte

sf

sf

sf

sf *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *ff*

ff *ff* *ff* *ff*

dim. assai.....Con calma

(sotto la m. s.)

p

p

Ped. come prima (ad ogni quarto)

cresc.

ben tenuto

f

cresc.

ff

sf

sf

sf

sf

pp

una corda

pp

pp

con fuoco

f

cresc.

cresc.

tre corde

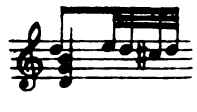
ff

Largo, con grande espressione ♩= 48

a) È preferibile un *gruppetto* piuttosto lento e molto espressivo, cioè:

a) Un gruppetto *plutôt lent et très expressif est préférable, c'est à dire:*

a) A rather slow and very expressive *gruppetto* is to be prefered; for istance:



pp

pp

espr.

sempre tenuto e legato

cantabile e tranquillo

sf

sempre staccato

sempre staccato

sf

f

pp

ten.

p

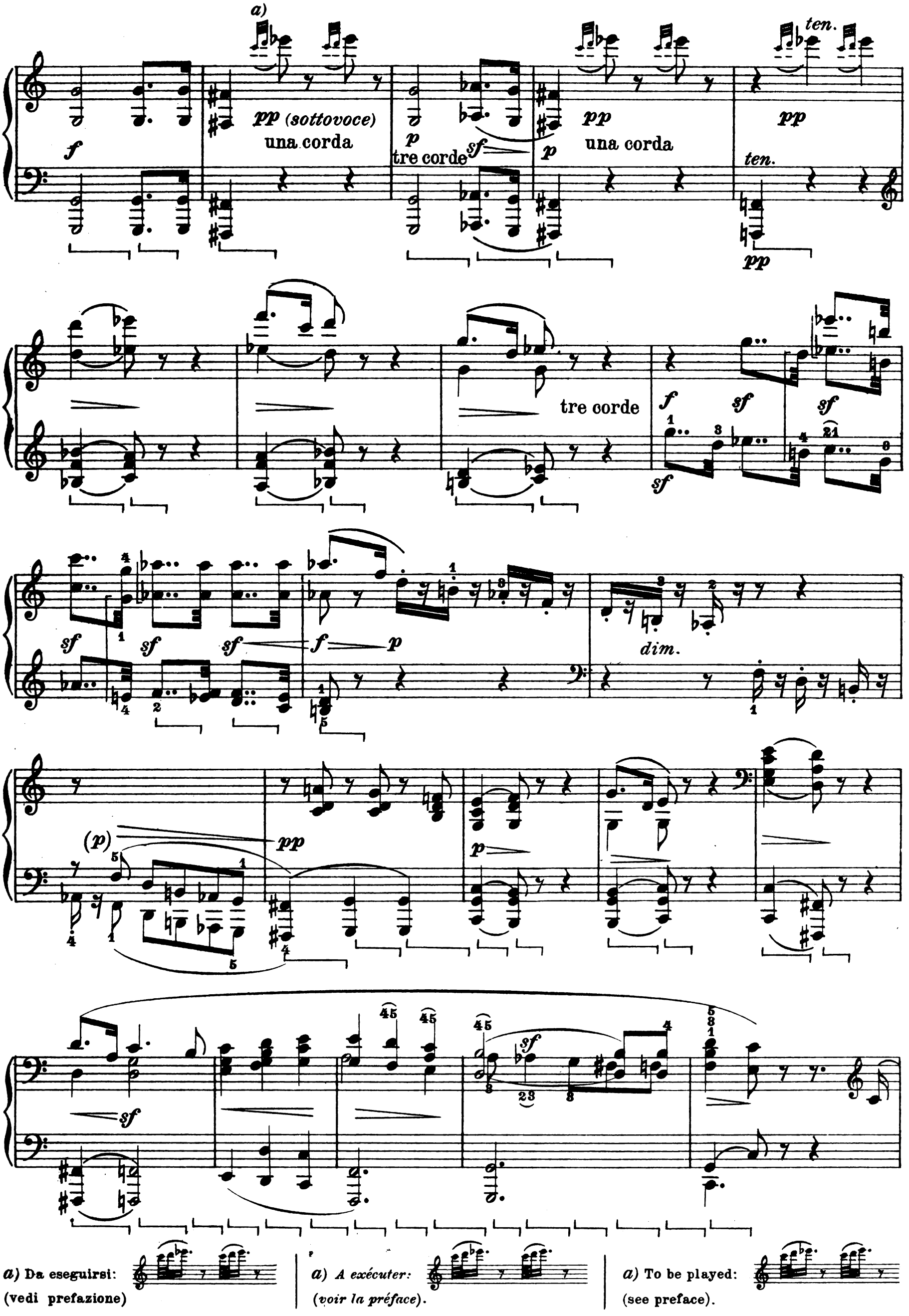
f

sf

sf

f

sempre staccato



a) Da eseguirsi: (vedi prefazione)

a) *A exécuter:* (*voir la préface*).

a) To be played: (see preface).

rinf.

Ped. come sopra

(senza rigore)

fp

sf p dim.

f (sf)

pp

mp cresc.

sf sf

sf

pp

(pp) ff marcatissimo

Ped. come sopra

ff

pp

f

p espress. sf sf f

f ff ff sfp

pp

espr. una corda

pp sf p pp

sf p

Allegro ♩.=88

p dolce

pp

p *sf*

sf cresc. *sf f*

sf

dimin.

sf

p

p

tr

1–4

mancando ..... *pp*

p dolce

una *pp*
corda

decresc.

leg.

pp

tre corde

p

cresc.

f

ff

sf

sf

sf

sf

ben ten.

f *pesante*

ten.

cresc.

ff

1ª

2ª

Fine

p

una corda durante tutto il Minore

pp sottovoce *ff p*

pp *ff p*

pp *p*

decresc. *pp*

p *ff p*

ff p

f

p

ff p

ff p

sf

sf

ff

pp espress.

ppp

D.C.

RONDÒ

Poco allegretto e grazioso ♩= 69 - 72

p ma cantabile

poco rit.

legato

sf

sf *p a tempo*

rinf. *dim.*

m.s.

p espr.

f

f

m.s.

p

p

f

p

f

p

rinf.

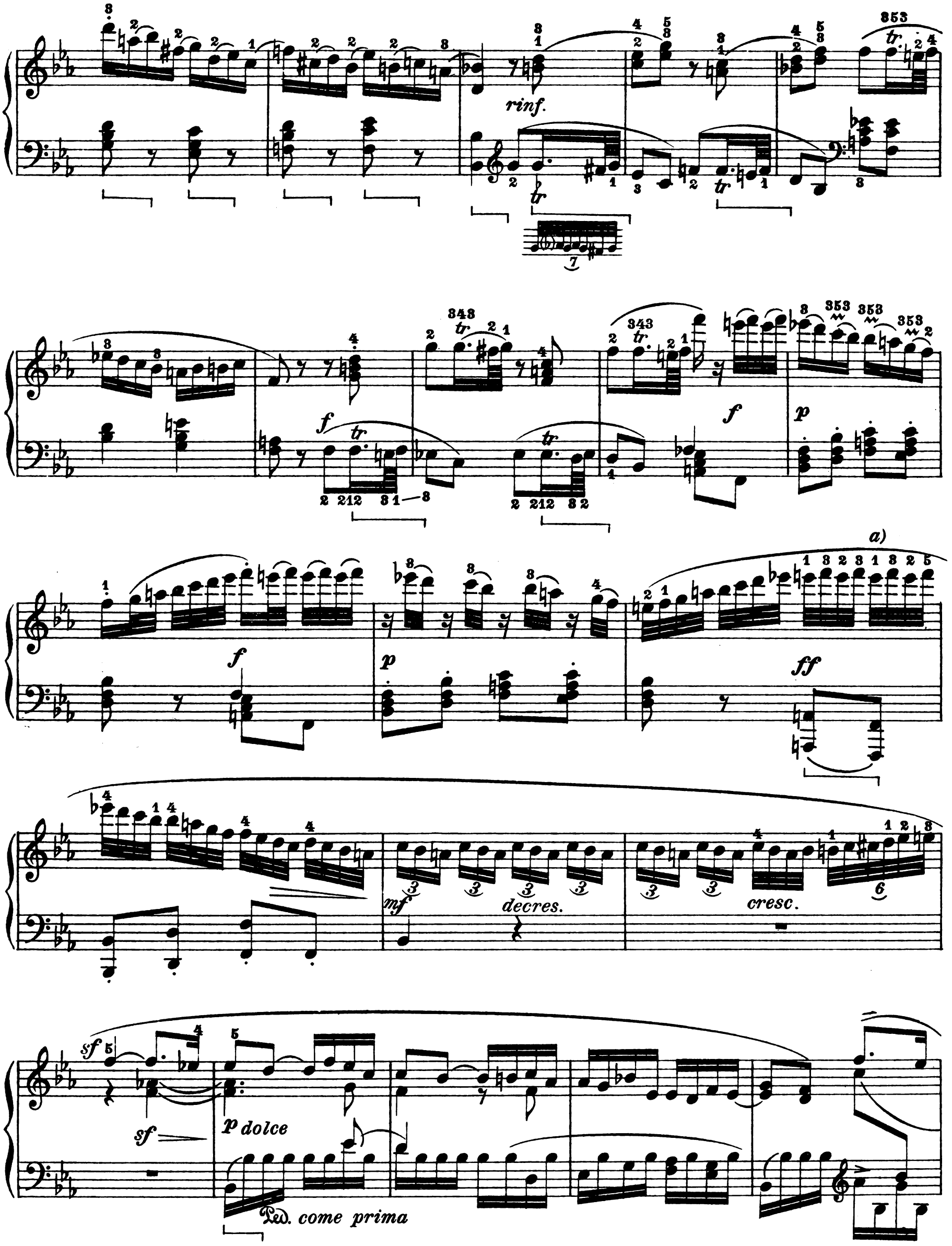
ten.

f

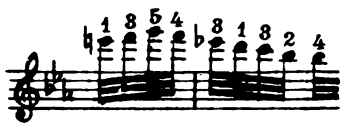
f

fp

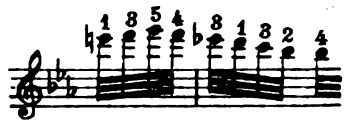
pp



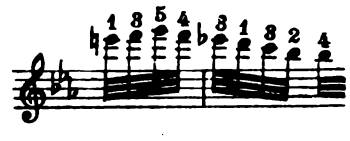
a) **Preferibile sulla tastiera moderna:**



a) Préférable sur le clavier moderne:



a) **Preferable on the modern keyboard:**



legato

poco rit.

a tempo

sf

p

f

ff

con molta forza

sf

non legato

sf

sf

sf

sf

non legato

sf

sf

sf

sf

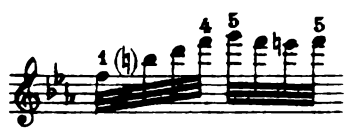
1.ª

2.ª

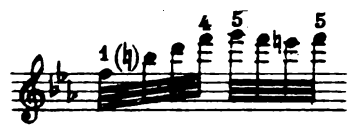
sf

a)

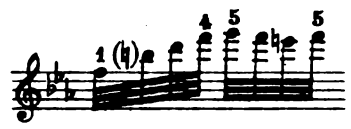
a) Preferibile sulla tastiera moderna:



a) *Préférable sur le clavier moderne:*



a) Preferable on the modern claviary:



sf

sf

sf

1ª

2ª

fp

decresc.

espress.

ritardando

pp

a tempo

dolce

Ped. *come prima*

sf

poco rit.

a tempo

f *p*

rinf. *dim.*

Ped. *sempre come prima*

m. s.

p espr.

f

m.s.

p

f

f

p

rinf.

p

rinf.

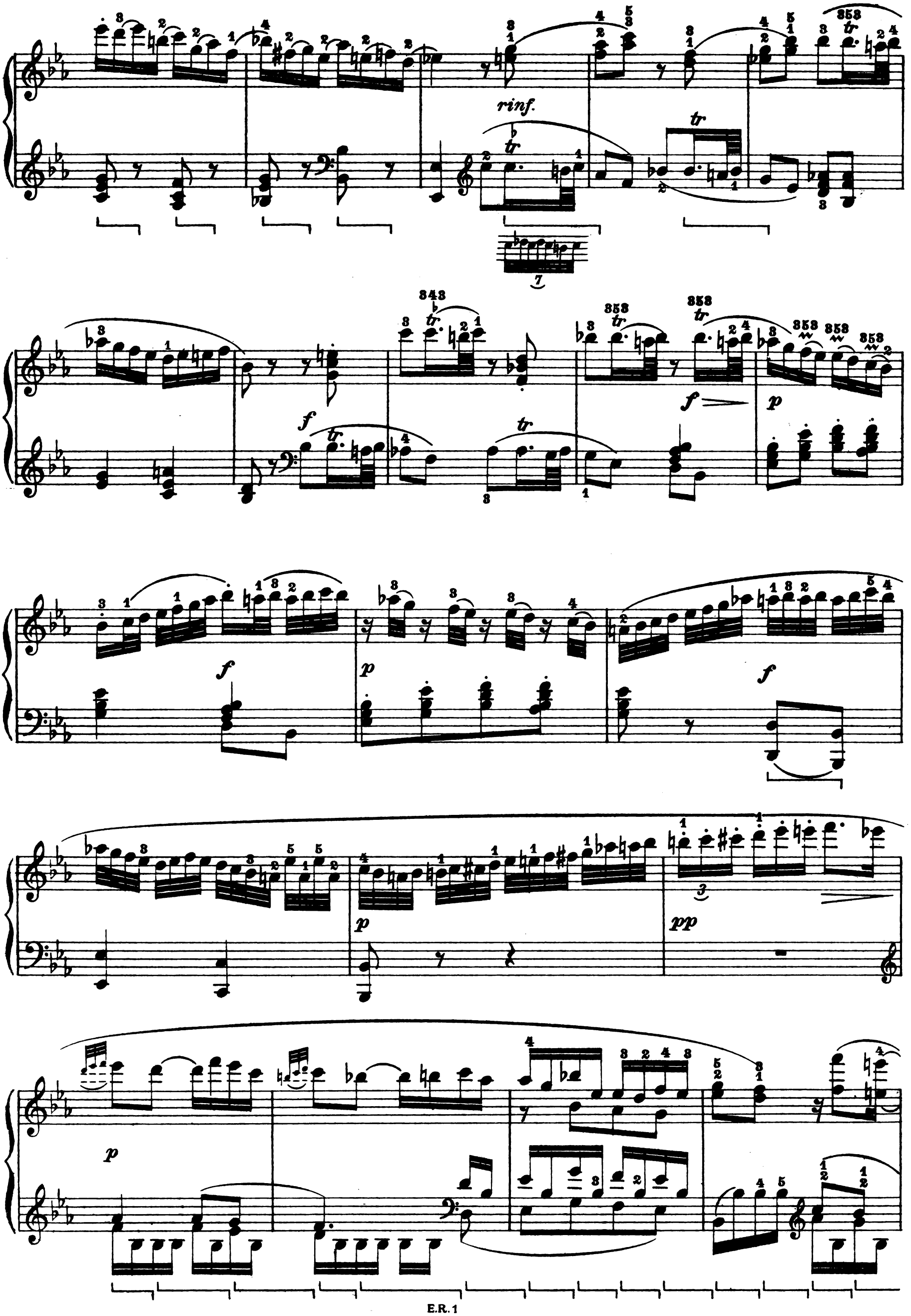
p

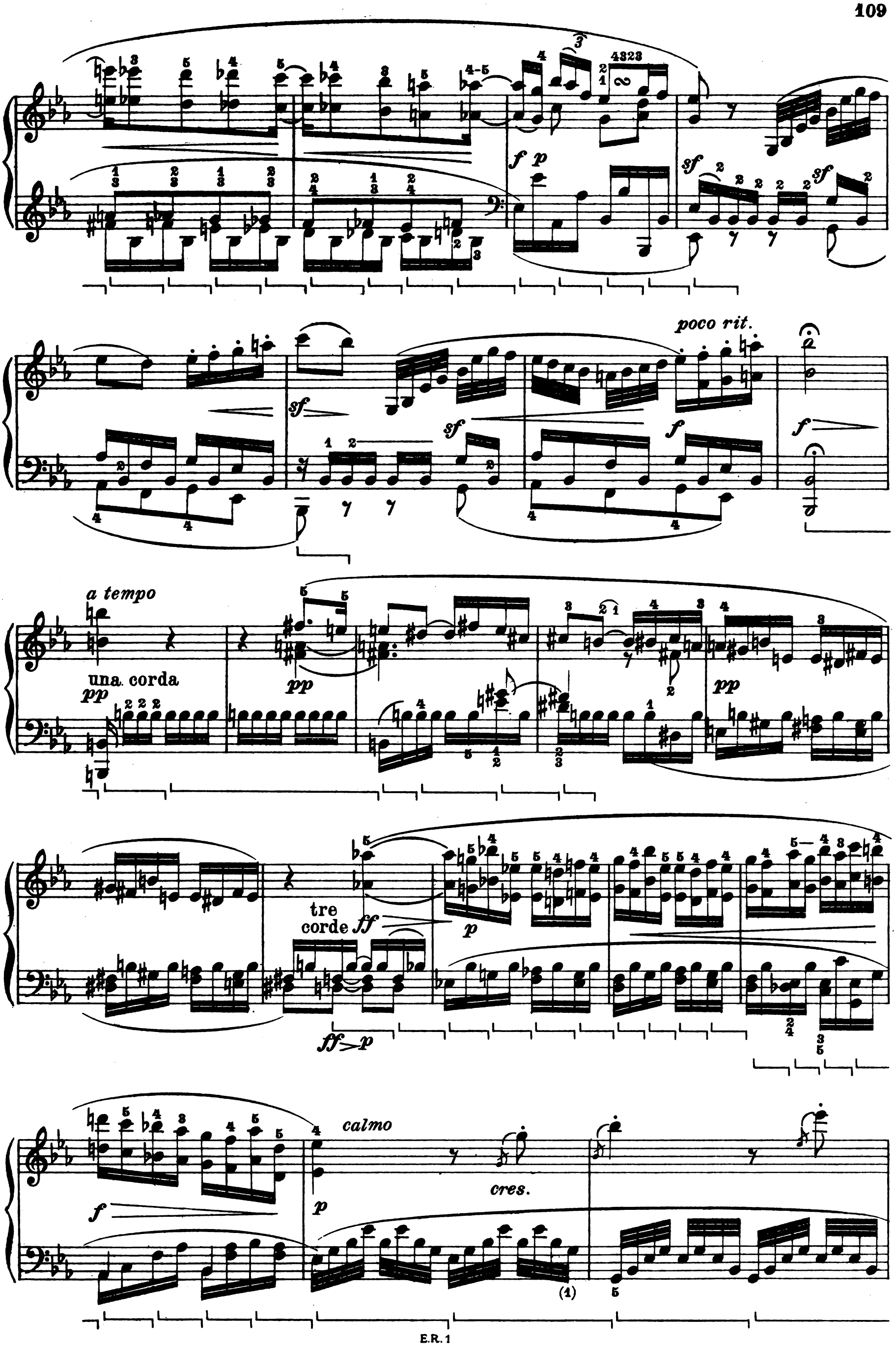
f

f

fp

pp


rinf.
tr
f
p
pp


poco rit.
a tempo
una corda
pp
tre corde
ff
p
calmo
cres.

rinf.

p

cres.

ff *sf*

p

una corda
sino alla fine

decresc.

rall. poco

pp